

Mittelmann

Sicherheitstechnik

Technik die das Leben sichert

MKA20 TriFit/ Duo Fit



ANSI/ ASSP Z359.11



Gebrauchsanleitung / Prüfbuch

Instructions for Use / Test Book

Mode déployi / Manuel de vérufucation

Instrucciones de uso / libro de revisions

DE

GB

FR

ES

Artikelnummer der Gebrauchsanleitung / *Article Number of the Instructions for Use* / *Numéro d'article du mode d'emploi* / *Número de artículo de las instrucciones de uso*

181066

Dokumentation der Ausrüstung

Documentation of equipment / Documentation de l'équipement / Documentación del equipamiento

Produkt / Product / Produit / Producto

Full body harness = FBH

Typ / Type / Type / Tipo

MKA20 TriFit MKA20 DuoFit

Größe / Size / Taille / Tamaño

S/M L/XL XXL

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Año de fabricación

Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG – Bessemerstrasse 25 – DE-42551 Velbert
phone: +49 (0)2051/91219-0 – fax: +49 (0)2051/91219-19 – E-mail: info@mittelmann.com

Zertifizierung / Certification / Certification / Certificación

ANSI Z359.11-2021
EN 361:2002
EN 358:2018
EN 813:2008

Fabrikations-Nr. / Serial number / N° de fabrication / Número de serie

Baujahr / Year of manufacture / Année de construction / Año de fabricación

Ablaufdatum / Expiry date / Date courante / Fecha de caducidad

Kaufdatum / Purchase Date / Date d'achat / Fecha de compra

Datum der ersten Benutzung / Date of first use / Date de première utilisation / Fecha de la primera utilización

Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung ist eine allgemeine Anleitung für das beschriebene Produkt und ersetzt nicht die Einweisung des Benutzers. Eine intensive Einweisung und Übung in die Benutzung und Wartung des Gurtzeugs setzt voraus, dass der Benutzer körperlich und geistig fit ist. Unzureichende Einweisung, falscher Gebrauch oder Missbrauch des Produkts können zu Unfällen führen. Die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Hinweise und Anweisungen müssen sorgfältig beachtet und eingehalten werden.

1. Allgemeine Anwendung

Der Auffanggurt ist der Hauptbestandteil der persönlichen Schutzausrüstung für die Absturzsicherung und sollte vom Benutzer selbst getragen werden. Er besteht aus Gurtbändern, die den Körper umschließen. Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch fängt er die fallende Person auf, überträgt die auftretenden Kräfte auf geeignete Körperteile und hält den Körper in aufrechter Position. Er darf als Auffanggurt nur in Verbindung mit zugelassenen Verbindungsmittel/Sicherheitsseilen nach EN 354/ EN353/ ANSI Z359.13, Falldämpfern nach EN 355 und ANSI Z359.13, Auffanggeräten nach EN 360/ ANSI Z359.14 oder Abseilgeräten nach EN 341/ ANSI Z359.4 verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung wird dem Benutzer beim Kauf der Ausrüstung zur Verfügung gestellt. Für die Sicherheit des Benutzers ist es wichtig, dass er die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden hat, aber die Gebrauchsanweisung ersetzt nicht die theoretische und praktische Ausbildung am Produkt. Vor der Benutzung muss das Gurtzeug einer Sichtprüfung unterzogen werden. Defekte Auffanggurte dürfen auf keinen Fall verwendet werden. Die Anschlagpunkte nach EN 795/ ANSI Z359.18 müssen sich oberhalb des Benutzers befinden. Die Verbindung des Auffanggurtes mit dem Anschlagpunkt sowie der erforderliche Freiraum unter den Füßen des Benutzers sind der Gebrauchsanweisung des verbindenden Teilsystems (z. B. Verbindungsmittel mit Auffanggerät, Höhensicherungsgerät, mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung usw.) oder der Norm ANSI/ASSP Z359.6 zu entnehmen.

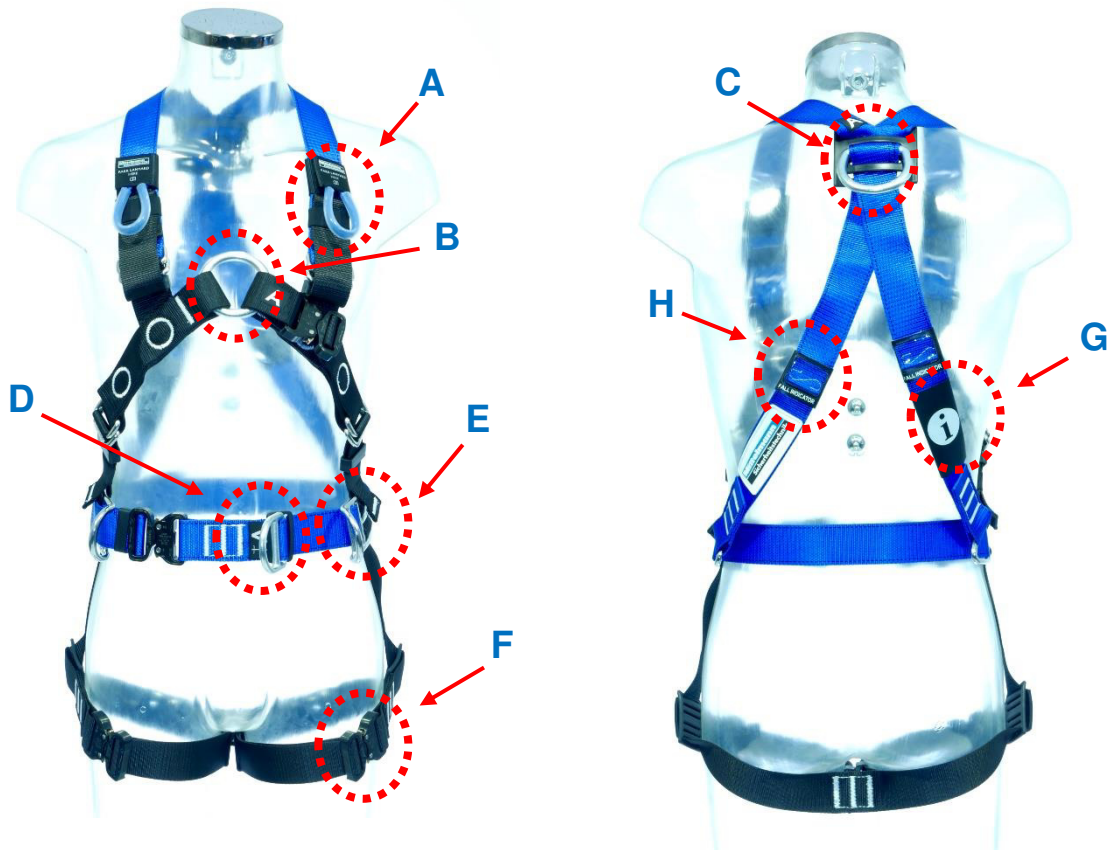
2. Anwendungsbereich

- Personenschutz ausrüstung gegen Absturz aus Höhen und Tiefen

3. Benutzerschulung

- Vor der ersten Benutzung muss der Benutzer mit der Funktion vertraut gemacht werden.
- Für die Sicherheit des Benutzers ist es wichtig, dass er die Betriebsanleitung gelesen und verstanden hat.
- Der Gurt darf nur von geschultem und/oder sachkundigem Personal benutzt werden, oder der Benutzer sollte unter der direkten Aufsicht einer solchen Person stehen.
- Der Gurt darf nur unter den angegebenen Einsatzbedingungen und für den angegebenen Verwendungszweck benutzt werden.
- Gesundheitliche Einschränkungen wie z.B. Herz- oder Kreislaufprobleme, regelmäßige Einnahme von Medikamenten usw. können die Sicherheit des Benutzers bei Arbeiten in der Höhe beeinträchtigen.





4. Illustrative Darstellung - Modell MKA20 TriFit Übersicht



<p>A</p>		<p>Die Textilschlaufen rechts und links sind zum "parken" der Haken des Verbindungsmittels zu verwenden.</p> <p>ACHTUNG: KEINE AUFFANGÖSE!</p>
<p>B</p>		<p>Die Sternal-Öse ist mit einem "A" gekennzeichnet und wird als Auffangöse verwendet.</p>
<p>C</p>		<p>Die dorsale Öse ist mit einem "A" gekennzeichnet und wird als Auffangöse verwendet.</p>

<p>D</p>		<p>Die Steigschutzöse ist mit einem "A" und einem Leitersymbol gekennzeichnet und wird als Auffangöse bei Steigschutzsystemen verwendet. Nicht im Modell MKA20 Duo Fit enthalten.</p>
<p>E</p>		<p>Die Halteösen auf der rechten und linken Seite sind für Haken mit verstellbaren Halteseilen vorgesehen.</p> <p>ACHTUNG: KEINE AUFFANGÖSE!</p>
<p>F</p>		<p>Alle Schnallen müssen immer mit der Beschriftungsseite nach außen geschlossen werden.</p>
<p>G</p>		<p>Klettbandtasche für das Typenschild des Gurtes. Das Typenschild muss jederzeit lesbar sein.</p>
<p>H</p>		<p>Optischer Indikator/ Sturzindikator</p> <p>H₁: Zustand in Ordnung</p> <p>H₂: Zustand nicht in Ordnung, <u>aussortieren</u> → </p>

5. Tragen des Auffanggurts - Bilderserie

<p>1</p>	
<p>Details zu 1</p>	
<p>2</p>	
<p>Details zu 2</p>	

Detailbilder für einstellbare Elemente



Beispiel für die Anbringung des Y-Lanyards nach ANSI Z359.13



6. Vor dem Gebrauch

- Prüfen Sie das Gurtband auf Beschädigungen (drastische Dehnungen, Risse, enorme Abnutzung und andere Beschädigungsmerkmale).
- Prüfen Sie alle Verbindungselemente auf Beschädigungen (Haarriss/Verformung/Bruch usw.).
- Überprüfen Sie die verstellbaren Elemente (Rahmen und Schnalle) auf Verstellbarkeit des Gurtbandes.
- Vor und während des Einsatzes ist zu überlegen, wie eventuell notwendige Rettungsmaßnahmen sicher, schnell und effektiv durchgeführt werden können.
- Es muss ein Rettungsplan vorhanden sein, in dem alle Notfälle, die während der Arbeit auftreten können, berücksichtigt sind.

7. Ordnungsgemäße Anwendung und Grenzen

- Maximale Auffangkraft: 1800 lbs (8 kN).
- Der Anschlagpunkt muss eine Mindesttragfähigkeit von 2700 lbs (12 kN) gemäß ANSI/ASSE Z359.18 gewährleisten.
- Der Anschlagpunkt sollte sich oberhalb des Benutzers befinden.

Stellen Sie sicher, dass der Anschlagpunkt richtig positioniert ist, um das Risiko und die Strecke eines Sturzes zu begrenzen.

- Entscheidend für die Sicherheit ist, dass die Lage des Auffanggurtes oder des Anschlagpunktes und die Art der Arbeit so gewählt werden, dass der freie Fall und die Fallhöhe so gering wie möglich gehalten werden.
- An absturzgefährdeten Stellen muss der Benutzer darauf achten, dass die Bildung von Schlaffseil auf ein Minimum reduziert wird.
- Aus Sicherheitsgründen ist es bei Auffangsystemen unerlässlich, vor jeder Benutzung für den notwendigen Freiraum unter dem Benutzer zu sorgen, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu Kollisionen mit dem Boden oder anderen Hindernissen kommen kann.
- Bei der Kombination von Teilausrüstungen zu einem System muss immer sichergestellt sein, dass die Funktionen der einzelnen Ausrüstungsteile nicht beeinträchtigt werden.
- In einem Steigschutzsystem kann das Auffanggerät ein Auffanggurt gemäß EN 361 und ANSI/ASSP Z359.11 sein.
- Schützen Sie den Auffanggurt vor scharfkantigen Gegenständen, Schweißfunken oder anderen zerstörenden oder schädigenden Gefahren.
- Die Sonderausführung des Falldämpfers mit 2 eingenähten Gurtbändern ist für den Einsatz in Situationen vorgesehen, in denen es aufgrund von Hindernissen erforderlich ist, den Anschlagpunkt zu verlegen.
- **ACHTUNG:** Andere Faktoren wie die Länge des D-Rings/der Verbindung, die Körperneigung des Benutzers und alle anderen Faktoren, die für die Berechnung der Absturzsicherheit erforderlich sind, müssen berücksichtigt werden. Siehe ANSI/ASSP Z359.6 für Berechnungen der Absturzhöhe. Die Länge nach Dehnung des FBH (Auffanggurtes für den ganzen Körper) ca. 1,2 m (nur der Auffanggurt).

8. Zusätzliche Informationen


- Der Schmelzpunkt von Hochmodul-Polyethylen (140° C) ist niedriger als der von Nylon und Polyester.
- Dynamischer Test nach den Zertifizierungsstandards ANSI/ASSE Z359.11.
- Sie müssen einen Rettungsplan haben und über die Mittel verfügen, ihn im Falle von Schwierigkeiten bei der Verwendung dieser Ausrüstung.
- **ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass Ihre Produkte nicht an scheuernden Oberflächen oder scharfen Kanten reiben, oder treffen Sie entsprechende Vorsichtsmaßnahmen.
- Die Benutzer müssen für Tätigkeiten in der Höhe medizinisch geeignet sein. **WARNUNG:** Eine träge Aufhängung in einem Gurtzeugs kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
Die Gebrauchsanweisungen für die einzelnen Ausrüstungsgegenstände, die in Verbindung mit diesem Produkt verwendet wird, muss befolgt werden.
- Die Gebrauchsanweisung muss dem Benutzer dieser Ausrüstung in der Sprache des Landes zur Verfügung gestellt werden, in dem Sprache des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.

9. Modelübersicht und technische Daten

Übersicht

Modelübersicht	MKA20 TriFit und DuoFit
Modelunterschiede TriFit und DuoFit	TriFit mit Steigschutzöse DuoFit ohne Steigschutzöse
Konfektionsgröße	Untergroße (S/ M) Standardgröße (L/ XL) Übergröße (XXL)
Belastungsgrenzen (einschließlich Ausrüstung)	
min. Nennlast	130 lbs = 59 kg
max. Nennlast	310 lbs = 140 kg
Temperatur-Grenzwerte	
min. Betriebstemperatur	- 40 °F = - 40 °C
max. Betriebstemperatur	+ 140 °F = + 60 °C

10. Bedeutung der Kennzeichnung

Mittelmann Sicherheitstechnik	Hersteller Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG
Bessemerstraße 25, D-42551 Velbert	Postanschrift des Herstellers
www.mittelmann.com	Internetadresse des Herstellers
ANSI/ ASSP Z359.11-2021	Nummer und Jahr des Zertifizierungsnorm
130-310 lbs.	Lastgrenzen
full body harness	Ganzkörpergurt
type: MKA20 TriFit/ DuoFit	Typenbezeichnung des Gurtes
size: x/x	Konfektionsgrößen des Gurtes (S/M, L/XL, XXL)
S/N: xxxxxxxxxxxx	Seriennummer
YOM = Year of manufacture: xx/xxxx	Monat/ Jahr der Herstellung
	Symbol für den Hinweis, dass die Gebrauchsanweisung zu beachten ist.
Intertek Testing Services NA Inc. USA	Identifizierung der Kontrollstelle für die Qualitätsüberwachung
Made in Germany	Bezeichnung der Herkunft

Mittelmann
Sicherheitstechnik

Bessemerstr. 25, 42551 Velbert
www.mittelmann.com

ANSI Z359.11-2021


ANSI Z359 Recognizes the use of this harness only within the capacity range of:

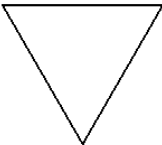
130-310 lbs.

The harness is made of the following materials:
PA, PE, PES, St, SS and Al

full body harness

type: MKA20 TriFit size: L/XL
S/N: xxxxxxxxxxxx YOM: xx/xxxx





full body harness

type: MKA20 TriFit EN 361:2002 EN 358:2018 EN 813:2008
size: L/XL waist belt: 85-127 cm rated load: 140 kg
S/N: xxxxxxxxxxxx YOM: xx/xxxx

CE 0158

11. Materialspezifikationen

- The Gurt besteht aus den folgenden Materialien:
PA, PE, PES, St, SS and Al

12. Lagerung und Transport

- Das Gurtzeug muss trocken, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und bei Raumtemperatur gelagert werden (ca. 17 °C - 23 °C) gelagert werden.



- Am Lagerort muss jeglicher Kontakt mit Säuren, ätzenden Flüssigkeiten und Ölen vermieden werden.



- Wenn der Gurt nass wird, muss er natürlich getrocknet werden, bevor er gelagert wird.
- Während des Transports muss das Gurtzeug in einem geeigneten Transportbehälter (z.B. Ausrüstungstasche oder Ausrüstungsbox) aufbewahrt werden.



13. Inspektion und allgemeine Anweisungen

- Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten den Bandfalldämpfer und den Karabinerhaken auf Beschädigungen. Funktion des Karabinerhakens prüfen. Prüfen Sie das Etikett auf Lesbarkeit.
- Bestehen Zweifel am sicheren Zustand des Systems oder der Bauteile, müssen diese sofort ausgetauscht werden. Dies muss durch den Hersteller oder eine andere qualifizierte Person erfolgen.
- Bei bestimmten Geräteteilen, die für Notfälle bestimmt sind, kann die Prüfung vor der Verwendung entfallen, wenn sie von einer geschulten Person verpackt oder versiegelt wurden.
- **Achtung! Beschädigte Gurte dürfen nicht verwendet werden.**



- **Systeme, die einem Absturz ausgesetzt sind, müssen außer Betrieb genommen und zur Wartung und erneuten Inspektion an den Hersteller oder eine autorisierte Werkstatt zurückgeschickt werden.**




- Die Sicherheit des Benutzers hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Hierfür ist die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung eine absolute Notwendigkeit.

- **Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers dürfen keine Änderungen oder Ergänzungen an dem Produkt vorgenommen werden.** 

- **Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder einer vom Hersteller autorisierten Werkstatt unter Einhaltung der vom Hersteller angegebenen Verfahren durchgeführt werden.**



- Mit jedem Gurt wird eine Gebrauchsanweisung/ein Prüfbuch mitgeliefert. Dieses muss bei der Ausrüstung aufbewahrt werden. 

- Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Produktes, das mit dem Gurtzeug verwendet wird, sowie die jeweils geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

- Die Konformitätserklärung kann auf der Seite www.mittelmann.com heruntergeladen werden.

- Nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich, ist eine Prüfung durch den Hersteller oder eine befähigte Person durchzuführen. Diese Prüfung ist mit Datum in dem mitgelieferten Prüfbuch zu dokumentieren. Außerdem muss das Datum der nächsten Prüfung deutlich auf dem Typenschild vermerkt sein.

- Das Typenschild mit Herstellungsjahr und Seriennummer befindet sich an einem Gurtbandstrang des Gurtes

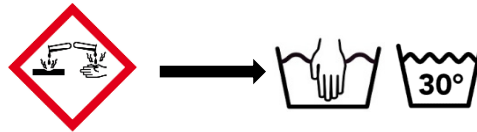
- Wird das Produkt in einem anderen Land weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anweisungen für den Gebrauch, die Wartung, die regelmäßige Inspektion und die Reparatur in der Sprache des anderen Landes bereitstellen.

14. Anweisungen zur Reinigung

- Reinigen Sie den Gurt nach Beendigung der Arbeit, trocknen Sie ihn und lagern Sie ihn in einem trockenen, gut belüfteten und dunklen Raum.



- Vermeiden Sie den Kontakt mit Säuren, ätzenden Flüssigkeiten und Ölen. Falls unvermeidbar, so schnell wie möglich mit Feinwaschmittel und viel Wasser (ca. 30°C) reinigen. Immer an der Luft trocknen lassen, niemals in der Nähe von Feuer oder anderen Wärmequellen.



- Bitte verwenden Sie keine chemische Reinigung, Wäschetrockner, Wäscheschleudern oder Bleichverfahren.



- Bei Fragen zur Desinfektion wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Achtung! Halten Sie sich streng an die Reinigungsvorschriften!

15. Betriebsdauer

Die Nutzungsdauer hängt von den jeweiligen Einsatzbedingungen ab. Nach heutigen Erfahrungen kann man bei normalen Betriebsbedingungen von einer Lebensdauer des Gurtes von 10 Jahren ausgehen. Das Baujahr des Gurtes ist auf dem Typenschild angegeben.

Notifizierte Stelle, die an der Produktionsüberwachung beteiligt ist:

*Intertek Testing Services NA Inc.
3933 US Route 11
Cortland, New York, USA*

Instructions for use

These instructions for use are general instructions for the product described and are not a substitute for user training. Intensive instruction and practice in the use and maintenance of harness, in addition, the user must also be both physically and mentally fit. Inadequate training, incorrect use or misuse of the product can lead to accidents. The advice and instructions contained in the instructions for use must be carefully taken note of and complied with.

1. General application

The fall arrest harness is the main component of personal protective equipment for fall protection and should be owned personally by the user. It is made up of webbing straps that surround the body. When used as instructed, it catches the falling person, transfers the forces that occur to suitable parts of the body and keeps the body in an upright position. It may only be used as a fall arrest harness in connection with approved lanyards/safety ropes according to EN 354/ EN353/ ANSI Z359.13, energy absorbers according to EN 355 and ANSI Z359.13, fall arresters according to EN 360/ ANSI Z359.14 or descenders according to EN 341/ ANSI Z359.4. The instruction manual is provided for the user when the equipment is purchased. For the safety of the user it is important that he has read and understood the instructions for use, but the instructions for use do not replace theoretical and practical training on the product. Before use, the harness must be visually inspected. Defective harnesses must not be used in any case. The anchor points according to EN 795/ ANSI Z359.18 must be above the user. The connection of the harness to the anchor point as well as the required clearance below the user's feet must be taken from the instructions for use of the connecting subsystem (for example, lanyard with fall arrester, retractable type fall arrester, travelling fall arrester to moving guide, etc.) or from standard ANSI/ASSP Z359.6.

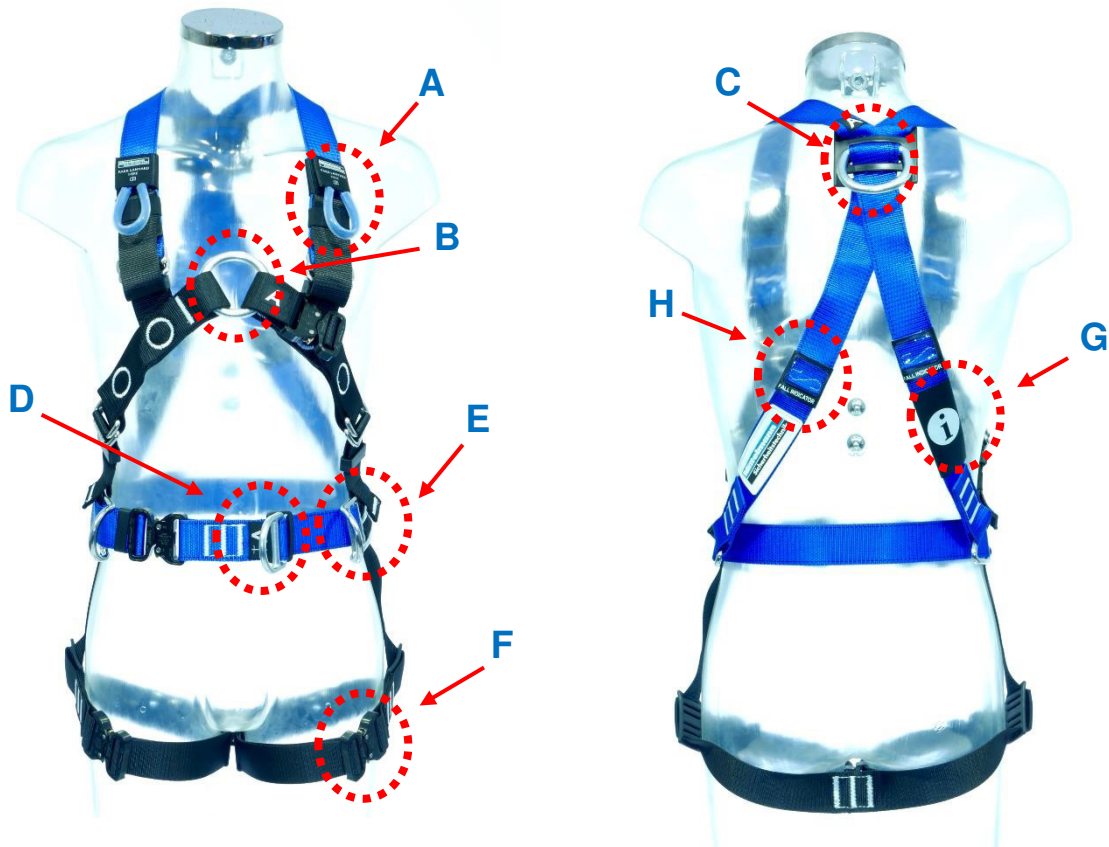
2. Field of application




- Personal protective equipment for protection against falls from heights and depths

3. User training

- Prior to first use the user must be familiarized with the function.
- For the safety of the user, it is important that he or she has read and understood the operating instructions.
- The harness may only be used by trained and/or knowledgeable personnel, or the user should be under the direct supervision of such a person.
- The harness may only be used with the specified use conditions and for the specified intended use.
- Health related restrictions such as heart or circulatory problems, regularly taking medicines, etc. can compromise the user's safety when working aloft.





4. Illustrative representation – Modell MKA20 TriFit overview



<p>A</p>		<p>The textile loops on the right and left are to be used for "parking" the hooks of the lanyard.</p> <p>ATTENTION: NOT FALL ARRESTING EYELET!</p>
<p>B</p>		<p>The sternal eyelet is marked with an "A" and is used as a fall arresting eyelet.</p>
<p>C</p>		<p>The dorsal eyelet is marked with an "A" and is used as a fall arresting eyelet.</p>

<p>D</p>		<p>The arrester eyelet is marked with an "A" and a ladder symbol and is used as a fall arrest eyelet with climbing protection systems. Not included in the MKA20 Duo Fit model</p>
<p>E</p>		<p>The retaining eyelets on the right and left are for hooks with adjustable positioning lanyards.</p> <p>ATTENTION: NO FALL ARRESTING EYELET!</p>
<p>F</p>		<p>All buckles must always be closed with the label side outwards.</p>
<p>G</p>		<p>Velcro strap bag for the nameplate of the harness. The nameplate must be readable at all times.</p>
<p>H</p>		<p>Visual Indicator/ Fall indicator</p> <p>H₁: Condition all right</p> <p>H₂: Condition not in order, sort out → </p>

5. Wearing the full body harness – picture series

<p>1</p>	
<p>details to 1</p>	
<p>2</p>	
<p>details to 2</p>	

Detail pictures for adjustable elements



Example installation of the Y-lanyard according to ANSI Z359.13



6. Before use

- Check webbing for damage (drastic stretching, cracks, enormous wear and other damage characteristics).
- Check all connecting elements for damage (hairline crack/ deformation/ breakage etc.).
- Check adjustable elements (frame and buckle) for adjustability of the webbing.
- Before and during use, consideration must be given as to how potentially necessary rescue operations can be carried out safely, quickly and effectively.
- There must be a rescue plan on hand in which all emergencies that can occur during work are considered.

7. Proper method of use and limitations

- Maximum arrest force: 1800 lbs (8 kN).
- The anchor point must ensure a minimum load capacity of 2700 lbs (12 kN) in compliance with ANSI/ASSE Z359.18.
- The attachment point should be above the user.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- Essential for safety is that the location of the harness or the attachment point and the type of work both be selected so that free fall and the height of the fall are kept to a minimum.
- At sites where there is the risk of falling the user must ensure that the formation of slack rope is kept to a minimum
- For reasons of safety it is essential with fall arrest systems to ensure the necessary free space below the user before every use so that in the event of a fall there can be no collisions with the ground or any other obstacles
- With the combination of parts of equipment into a system, it must always be ensured that the functions of the individual equipment parts are not adversely affected.
- In an arrester system, the fall arrester may be a harness in accordance with EN 361 and ANSI+ASSP+Z359.11.
- Protect the harness from objects with sharp edges, welding sparks or other destructive or damaging hazards.
- The special version of the shock absorber with 2 sewn-in webbing is intended for use in situations where it is necessary, due to the presence of obstacles, to transfer the attachment point.
- **ATTENTION:** other factors such as D-ring/connector length, settling of the user's body and all other factors necessary in calculating fall clearance must be considered. See ANSI/ASSP Z359.6 for calculations of fall clearances. The length after stretching of the FBH (full body harness) approx. 4 ft nearly 1,2 m (only the harness).

8. Additional information

- The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.
- Dynamic test during certification to ANSI/ASSE Z359.11.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- **WARNING:** ensure that your products do not rub against abrasive surfaces or sharp edges, or take appropriate precautions.
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

9. Overview model and size

Overview

model overview	MKA20 TriFit and DuoFit
model difference TriFit and DuoFit	TriFit with climbing eyelet DuoFit without climbing eyelet
different clothing sizes	Undersize (S/ M) Standardsize (L/ XL) Oversize (XXL)


Load Limits (including equipment)

min. nominal load	130 lbs = 59 kg
max. nominal load	310 lbs = 140 kg

Temperature Limits

min. outdoor temp.	- 40 °F = - 40 °C
max. outdoor temp.	+ 140 °F = + 60 °C

10. Meaning of the marking

Mittelmann Sicherheitstechnik	Manufacturer Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG
Bessemerstraße 25, D-42551 Velbert	Postal address of the manufacturer
www.mittelmann.com	Internet address of the manufacturer
ANSI/ ASSP Z359.11-2021	Number and year of the document with which the equipment complies
130-310 lbs.	Load limits
FBH	Full body harness
Type: MKA20 TriFit/ DuoFit	Type designation of the harness
Size: x/x	Confection size of the harness (S/M, L/XL, XXL)
S/N: xxxxxxxxxx	Serial number
YOM = Year of manufacture: xx/xxxx	Month / year of the manufacture
	Symbol for indicating that the instructions for use must be observed
Intertek Testing Services NA Inc. USA	Identification of the quality monitoring inspection body
Made in Germany	Designation of origin

Mittelmann
Sicherheitstechnik

Bessemerstr. 25, 42551 Velbert
www.mittelmann.com

The harness is made of the following materials:
PA, PE, PES, St, SS and Al

ANSI Z359.11-2021


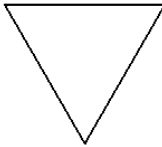
ANSI Z359 Recognizes the use of this harness only within the capacity range of:

130-310 lbs.

full body harness

type: MKA20 TriFit size: L/XL

S/N: xxxxxxxxxx YOM: xx/xxxx

full body harness

type: MKA20 TriFit **EN 361:2002** **EN 358:2018** **EN 813:2008**

size: L/XL waist belt: 85-127 cm **rated load: 140 kg**

S/N: xxxxxxxxxx YOM: xx/xxxx

CE 0158

11. Material specifications

- The harness is made of the following materials:
PA, PE, PES, St, SS and Al

12. Storage and transport

- The harness must be stored dry, protected from direct sunlight and at room temperature (approx. 17 °C – 23 °C).



- At the storage location, all types of contact with acids, corrosive liquids and oils must be prevented.



- Whenever the harness becomes wet, it must be dried naturally before being stored.
- While being transported the harness must be kept in a suitable transport container (e.g. equipment bag or equipment box).



13. Inspection and general instructions

- Prior to start of work, inspect the belt shock absorber and karabiner hook for wear or damages. Check the function of the karabiner hook. Check label for legibility.
- Should there be doubts about the safe condition of the system or the component parts, these must be replaced immediately. This must be carried out by the manufacturer or another qualified person.
- The inspection prior to use can be omitted for certain equipment parts intended for emergencies if they were packed or sealed by a trained person.
- **Attention: Damaged harnesses may not be used.**



- **Systems subjected to fall must be taken out of services and sent back to the manufacturer or an authorised repair shop for maintenance and an new inspection.**



- The safety of the user is dependent on the effectiveness and durability of the equipment. For this the regular inspection of the equipment is an absolute necessity.

- **No modifications or additions may be made to the product without the prior written consent of the manufacturer.**



- **Repairs must only be carried out by the manufacturer or a repair shop authorized by the manufacturer in compliance with the procedures specified by the manufacturer.**



- A set of use instructions/inspection log book is delivered with every harness. This must be kept with the equipment.



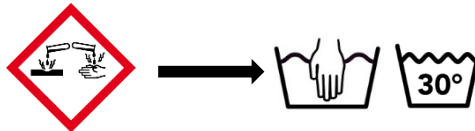
- You absolutely must follow the use instructions for the product that are used with harness as well as the specifically applicable accident protection regulations.
- The Declaration of Conformity can be downloaded from the www.mittelmann.com page.
- As required, but at least once per year, an inspection by the manufacturer or a qualified person must be carried out. This inspection with the date must be documented in the test book supplied. In addition, the next inspection date must be clearly recorded on the rating plate.
- The type plate with year of manufacture and serial number is located on a webbing strand from the harness
- If the equipment is sold on in another country, the re-seller must provide instructions for the use, the maintenance, the regular inspection and repair in the language of the other country.

14. Cleaning instructions

- After work ends, clean the harness, dry it and store in a dry, well-ventilated dark room.



- Avoid contact with acids, corrosive liquids and oils. If unavoidable, clean as soon as possible with fine detergent and plenty of water (approx. 30°C). Always allow to dry naturally, never in the vicinity of fire or other sources of heat.



- Please do not use dry cleaning, tumble dryers, spin dryers or bleaching processes.



- For questions regarding disinfection, please contact the manufacturer.

Attention: Strictly follow the cleaning rules!

15. Operational lifetime

Operational lifetime depends on the particular conditions of use. According to experiences today, one can assume an operational lifetime of 10 years for the harness under normal operating conditions. The build year of the harness is given on the shrinking tube.

Notified body involved in the production monitoring:

*Intertek Testing Services NA Inc.
3933 US Route 11
Cortland, New York, USA*

Consignes d'utilisation

Ces consignes d'utilisation sont d'ordre général et ne remplacent pas la formation de l'utilisateur. L'utilisation et l'entretien de ce harnais nécessitent une formation et une pratique intensive. Par ailleurs l'utilisateur doit être apte physiquement et mentalement. Une mauvaise formation ou une utilisation incorrecte du produit peut engendrer des accidents. Les conseils et consignes inclus ici doivent être rigoureusement respectés.

1. Application générale

Le harnais antichute est le composant principal d'un équipement de protection individuelle pour la protection contre les chutes et doit être la propriété personnelle de l'utilisateur. Il est constitué de sangles qui entourent le corps. Lorsqu'utilisé conformément aux instructions, il stoppe la chute d'une personne, transfère les forces de la chute sur les parties appropriées du corps et maintient la personne dans une position droite. Le dispositif antichute ne peut être utilisé qu'avec des dragonnes/cordes de sécurité conformes à EN 354/ EN353/ ANSI Z359.13, des absorbeurs d'énergie conformes à EN 355 et ANSI Z359.13, des dispositifs antichute conformes à EN 360/ ANSI Z359.14 ou des descendeurs conformes à EN 341/ ANSI Z359.4. Le mode d'emploi est fourni à l'utilisateur au moment de l'achat de l'équipement. Pour sa propre sécurité, il est important que l'utilisateur lise et comprenne les consignes d'utilisation. Cependant ces consignes ne remplacent pas une formation théorique et pratique pour le produit. Avant son utilisation, le harnais doit faire l'objet d'une inspection visuelle. Les harnais défectueux ne doivent en aucun cas être utilisés. Conformément à EN 795/ ANSI Z359.18, les points d'ancrage doivent être situés au-dessus de l'utilisateur. La connexion du harnais au point d'ancrage ainsi que l'espace requis sous les pieds de l'utilisateur sont indiqués dans les consignes d'utilisation du sous-système de connexion (par exemple, dragonne du dispositif antichute, dispositif antichute rétractables, dispositif antichute mobile etc.) ou par la norme ANSI/ASSP Z359.6.

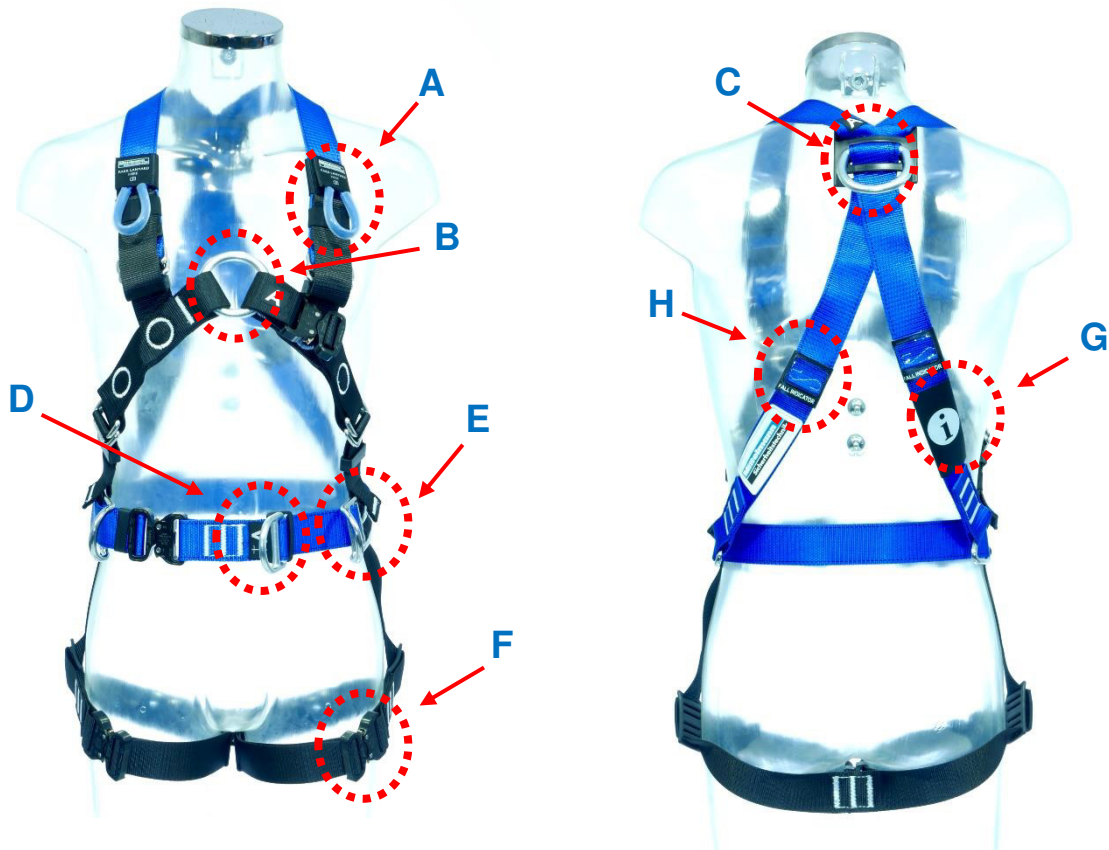
2. Domaine d'application




- Équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur et de profondeur

3. Formation de l'utilisateur

- Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être familiarisé avec l'équipement.
- Pour sa sécurité, il est important que l'utilisateur lise et comprenne les consignes d'utilisation.
- Le harnais ne peut être utilisé que par du personnel formé et/ou expérimenté ou l'utilisateur doit être supervisé par une personne formée et expérimentée.
- Le harnais ne peut être utilisé que dans les conditions d'utilisation spécifiées et uniquement pour les usages prévus.
- Des restrictions de santé comme des problèmes cardiaques, la consommation régulière de médicaments etc, peuvent compromettre la sécurité de l'utilisateur lorsqu'il travaille en hauteur.

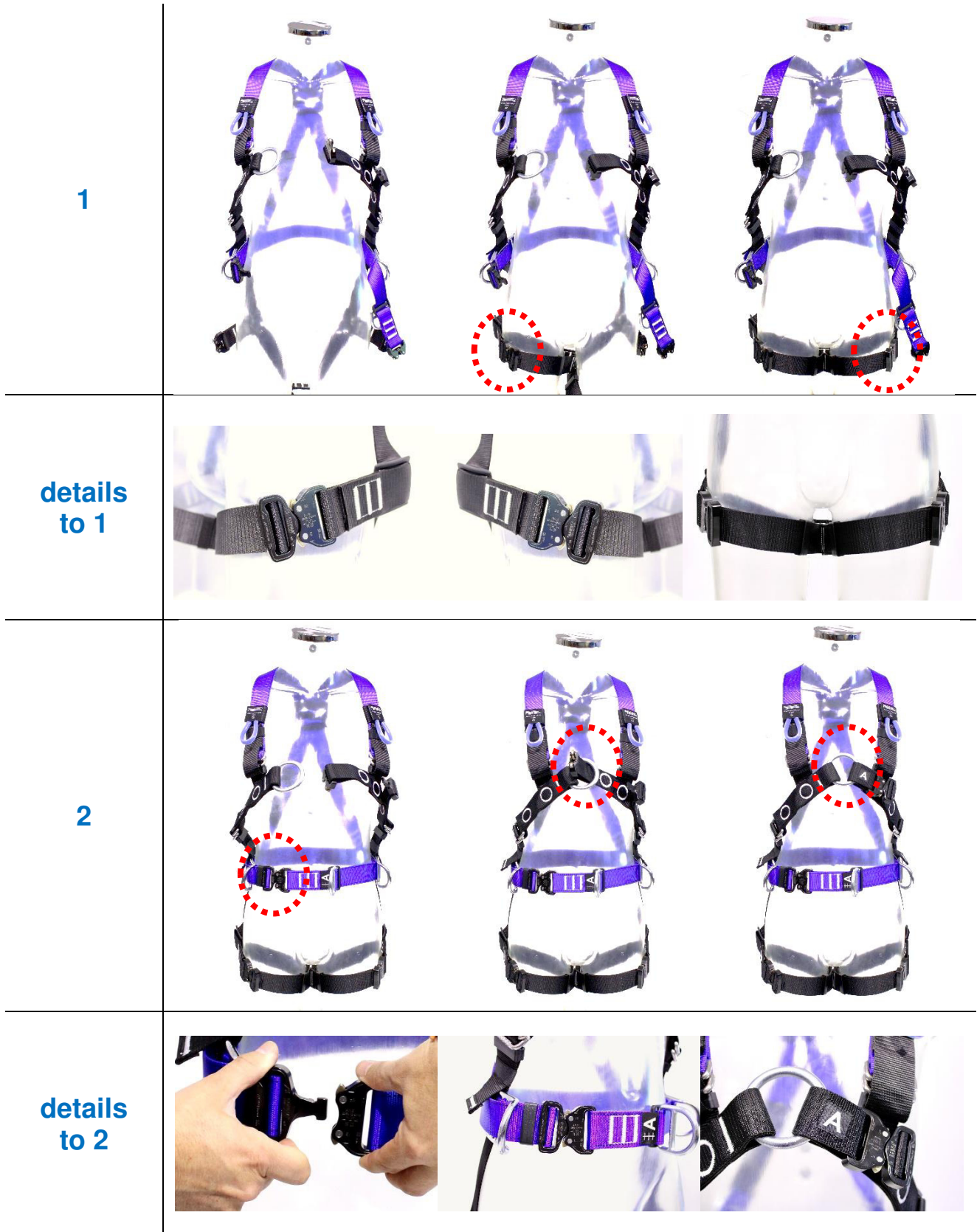
4. Illustration – Modèle MKA20 TriFit



<p>A</p>		<p>Les boucles en textile à gauche et à droite servent à attacher les crochets de la dragonne.</p> <p>ATTENTION : IL NE S'AGIT PAS D'UN OÛILLET ANTICHUTE !</p>
<p>B</p>		<p>L'œillet sternal est indiqué par la lettre A et sert d'œillet antichute.</p>
<p>C</p>		<p>L'œillet dorsal est indiqué par la lettre A et sert d'œillet antichute.</p>

<p>D</p>		<p>L'œillet d'arrêt est indiqué par la lettre A et le symbole de l'échelle et sert d'œillet antichute pour les systèmes d'ascension. Non inclus dans le modèle MKA20 Duo Fit</p>
<p>E</p>		<p>Les œillets de retenue à droite et à gauche sont pour les crochets avec des dragonnes de positionnement ajustables.</p> <p>ATTENTION : IL NE S'AGIT PAS D'UN ŒILLET ANTICHUTE !</p>
<p>F</p>		<p>Toutes les boucles doivent toujours être fermées et les étiquettes tournées vers l'avant.</p>
<p>G</p>		<p>Pochette à bande Velcro pour la vignette du harnais. La vignette doit être lisible en permanence.</p>
<p>H</p>		<p>Indicateur visuel/indicateur de chute</p> <p>H₁ : Bon état</p> <p>H₂ : Mauvais état <u>ijeter</u> → </p>

5.



Detail pictures for adjustable elements



Example installation of the Y-lanyard according to ANSI Z359.13



6. Avant l'utilisation

- Vérifiez l'état des sangles (étirement important, fissures, usure majeure et autres signes d'endommagement).
- Vérifiez l'état de toutes les connexions (fissures, déformations, ruptures etc.).
- Vérifiez les éléments ajustables (cadre et boucle) pour l'ajustement des sangles.
- Avant et pendant l'utilisation, il est important de tenir compte de l'éventualité d'un sauvetage et de ses modalités pour une exécution sûre, rapide et efficace.
- Un plan de sauvetage doit être en place qui tient compte de toutes les situations d'urgence pouvant potentiellement survenir pendant le travail.

7. Méthode correcte d'utilisation et limitations

- Force d'arrêt maximale : 1800 lb (8 kN).
- Le point d'ancrage doit garantir une capacité de charge minimale de 2 700 lb (12 kN) conformément à ANSI/ASSE Z359.18.
- Le point d'ancrage doit être situé au-dessus de l'utilisateur.
- Veuillez positionner correctement le point d'ancrage pour limiter le risque et la longueur de la chute.
- Il est essentiel pour la sécurité que l'emplacement du harnais ou du point d'ancrage et le type de travail soient choisis de façon à ce que les chutes libres et leur hauteur soient minimisées le plus possibles.
- Sur les sites présentant un risque de chute, l'utilisateur doit faire en sorte que la formation de corde lâche soit minimisée le plus possible.
- Pour des raisons de sécurité, il est essentiel pour les systèmes antichute de prévoir, avant chaque utilisation, suffisamment d'espace libre sous l'utilisateur afin qu'en cas de chute, il n'y ait aucune collision avec le sol ou d'autres obstacles.
- Compte tenu de la combinaison de pièces dans un système, il faut toujours vérifier le bon fonctionnement de chaque pièce.
- Dans un système antichute, le dispositif antichute peut être un harnais conformément à EN 361 et ANSI+ASSP+Z359.11.
- Protégez le harnais contre les objets avec des rebords tranchants, les étincelles de soudure ou tout autre risque d'endommagement.
- La version spéciale de l'amortisseur de chute avec 2 sangles cousues est prévue pour être utilisée lorsqu'il est nécessaire de transférer le point d'ancrage à cause de la présence d'obstacles.
- **ATTENTION** : il est nécessaire de tenir compte de facteurs comme la longueur de l'anneau en D/du connecteur, de la position du corps et de tous les autres facteurs nécessaires pour calculer l'espace libre en cas de chute. Voir la norme ANSI/ASSP Z359.6 pour le calcul de l'espace libre en cas de chute. La longueur du harnais complet après un étirement est d'environ 1,2 m. (harnais uniquement).

8. Informations supplémentaires

- Le point de fusion du polyéthylène de masse molaire très élevée (140 ° C) est inférieur à celui du nylon ou du polyester.
- Le test dynamique pendant la certification est conforme à ANSI/ASSE Z359.11.
- Vous devez avoir un plan de sauvetage et les moyens de l'exécuter rapidement en cas de problèmes pendant l'utilisation de l'équipement.
- AVERTISSEMENT : veillez à ce que vos produits ne frottent pas contre des surfaces abrasives ou des rebords tranchants et prenez des précautions appropriées.
- Les utilisateurs doivent être en bonne santé pour les activités en hauteur. AVERTISSEMENT : la suspension inerte dans un harnais peut provoquer des blessures graves ou la mort.
- Les consignes d'utilisation pour chaque article de l'équipement utilisé avec ce produit doivent être respectées.
- Les consignes d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays dans lequel l'équipement est utilisé.

9. Présentations des modèles et de la taille

Présentation

Présentation des modèles	MKA20 TriFit et DuoFit
Différence entre TriFit et DuoFit	TriFit a un œillet d'ascension DuoFit n'a pas d'œillet d'ascension
Différentes tailles de harnais	Petite taille (S/M) Taille standard (L/XL) Grande taille (XXL)


Limites de charge (y compris l'équipement)

Charge nominale minimale	130 lb = 59 kg
Charge nominale maximale	310 lb = 140 kg

Limites de température

Température extérieure minimale	- 40 °F = - 40 °C
Température extérieure maximale	+ 140 °F = + 60 °C

10. Signification du marquage

Mittelmann Sicherheitstechnik	Fabricant Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG
Bessemerstraße 25, D-42551 Velbert	Adresse postale du fabricant
www.mittelmann.com	Adresse Internet du fabricant
ANSI/ ASSP Z359.11-2021	Numéro et année du document avec lequel l'équipement est conforme
130-310 lb.	Limites de charge
FBH	Full body harness (harnais complet)
Type : MKA20 TriFit/ DuoFit	Désignation du type de harnais
Size: x/x	Taille du harnais (S/M, L/XL, XXL)
S/N: xxxxxxxxxx	Numéro de série
YOM = année de fabrication : xx/xxxx	Mois/année de fabrication
	Symbole signifiant que les consignes d'utilisation doivent être respectées
Intertek Testing Services NA Inc. USA	Nom de l'organisme d'inspection pour le contrôle de la qualité
Made in Germany	Désignation de l'origine

Mittelmann
Sicherheitstechnik

Bessemerstr. 25, 42551 Velbert
www.mittelmann.com

ANSI Z359.11-2021


ANSI Z359 Recognizes the use of this harness only within the capacity range of:

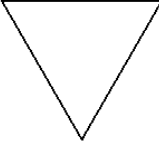
130-310 lbs.

The harness is made of the following materials:
PA, PE, PES, St, SS and Al

full body harness

type: MKA20 TriFit size: L/XL
S/N: xxxxxxxxxx YOM: xx/xxxx





full body harness

type: MKA20 TriFit **EN 361:2002** **EN 358:2018** **EN 813:2008**
size: L/XL waist belt: 85-127 cm **rated load: 140 kg**

S/N: xxxxxxxxxx YOM: xx/xxxx

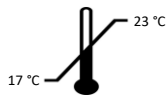
CE 0158

11. Caractéristiques des matériaux

- Le harnais est fabriqué avec les matériaux suivants :
PA, PE, PES, St, SS et Al

12. Rangement et transport

- Le harnais doit être rangé sec, à l'abri de la lumière du soleil et à température ambiante (environ 17 °C – 23 °C).



- Les harnais doivent être tenus éloignés des acides, des liquides corrosifs et des huiles dans l'espace de rangement.



- Si le harnais est mouillé, il doit être séché à l'air libre avant d'être rangé.
- Le harnais doit être transporté dans un conteneur de transport adéquat (p. ex. un sac ou une boîte d'équipement).



13. Inspection et consignes générales

- Avant de commencer le travail, inspectez l'état de l'amortisseur de chute et du mousqueton. Vérifiez le fonctionnement du mousqueton. Vérifiez la lisibilité de l'étiquette.
- En cas de doutes sur le bon état du système ou de ses composants, le système ou les composants doivent être remplacés immédiatement. Cette inspection doit être effectuée par le fabricant ou une autre personne qualifiée.
- L'inspection avant l'utilisation peut être omise pour certaines pièces de l'équipement prévues pour les urgences si elles ont été emballées par une personne formée.
- Attention : Les harnais endommagés ne doivent pas être utilisés.**



- Les systèmes ayant été utilisés pour une chute doivent être mis hors service et renvoyés au fabricant ou un atelier de réparation homologué pour un entretien et une nouvelle inspection.**



- La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. Par conséquent, l'inspection régulière de l'équipement est une nécessité absolue.

- **Le produit ne peut faire l'objet d'aucune modification ou ajout sans l'accord préalable écrit du fabricant.**



- **Les réparations ne doivent être effectués que par le fabricant ou un atelier de réparation autorisé par le fabricant et conformément à ses procédures.**



- Des consignes d'utilisation et un journal d'inspection sont fournis avec chaque harnais. Ces documents doivent être conservés avec l'équipement.



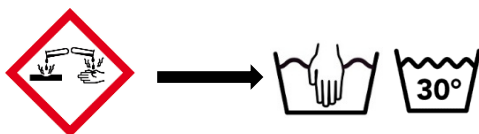
- Vous devez absolument respecter les consignes d'utilisation des équipements utilisés avec le harnais ainsi que les réglementations de sécurité applicables.
- La déclaration de conformité est disponible sur www.mittelmann.com.
- Une inspection doit être effectuée au moins une fois par an, ou plus souvent le cas échéant, par le fabricant ou une personne qualifiée. L'inspection doit être documentée et datée dans le journal de test fourni. En outre, la date de l'inspection suivant doit être clairement indiquée sur la plaque signalétique.
- La plaque de type avec l'année de fabrication et le numéro de série est située sur une des sangles du harnais.
- Si l'équipement est vendu dans un autre pays, le revendeur doit fournir les consignes d'utilisation, d'entretien, d'inspection et de réparation dans la langue du pays concerné.

14. Instructions de nettoyage

- Après son utilisation, nettoyez le harnais, séchez-le et rangez-le dans une salle sèche, bien ventilée et sombre.



- Évitez les contacts avec les acides, les liquides corrosifs et les huiles. En cas de contact, nettoyez immédiatement avec un détergent doux et beaucoup d'eau (température environ 30 ° C). Laissez toujours sécher naturellement, jamais à proximité d'un feu ou d'une autre source de chaleur.



- N'utilisez pas le nettoyage à sec, les sèche-linges à tambour ou les processus de décoloration.



- Pour toute question concernant la désinfection, veuillez contacter le fabricant.

Attention : Veuillez respecter rigoureusement les règles de nettoyage !

15. Durée de vie opérationnelle

La durée de vie opérationnelle dépend des conditions d'utilisation. Sur la base de notre expérience actuelle, la durée de vie opérationnelle du harnais est de 10 ans dans des conditions normales d'utilisation. L'année de fabrication du harnais est indiquée sur la gaine.

Organisme notifié impliqué dans le contrôle de la production :

*Intertek Testing Services NA Inc.
3933 US Route 11
Cortland, New York, USA*

Instrucciones de uso

Estas instrucciones son indicaciones generales de uso para el producto descrito y no sustituyen la formación del usuario, la instrucción y la práctica intensivas en el uso y el mantenimiento del arnés. Además, el usuario también debe estar en buenas condiciones físicas y mentales. Una formación inadecuada, un uso incorrecto o un mal uso del producto pueden provocar accidentes. Los consejos e instrucciones contenidos en el manual de uso deben tomarse cuidadosamente en cuenta y cumplirse.

1. Aplicación general

El arnés anticaída es el principal componente del equipamiento de protección individual para la prevención de caídas y debe pertenecer personalmente al usuario. Se compone de correas que rodean el cuerpo. Cuando se utiliza según las instrucciones, retiene a la persona que cae, transfiere las fuerzas que se producen a las partes adecuadas del cuerpo y mantiene el cuerpo en posición vertical. Sólo puede utilizarse como arnés anticaída en combinación con eslingas/cintas de seguridad homologadas según la norma EN 354/ EN353/ ANSI Z359.13, absorbedores de energía según la norma EN 355 y ANSI Z359.13, dispositivos anticaídas retráctiles según la norma EN 360/ ANSI Z359.14 o descensores según la norma EN 341/ ANSI Z359.4. El manual de instrucciones se proporciona al usuario cuando adquiere el equipamiento. Para la seguridad del usuario es importante que haya leído y comprendido las instrucciones de uso, pero éstas no sustituyen la formación teórica y práctica sobre el producto. Antes de su uso, el arnés debe ser inspeccionado visualmente. En ningún caso deben utilizarse arneses defectuosos. Los puntos de anclaje según la norma EN 795/ ANSI Z359.18 deben estar por encima del usuario. La conexión del arnés al punto de anclaje, así como el espacio libre necesario por debajo de los pies del usuario debe tomarse de las instrucciones de uso del subsistema de conexión (por ejemplo, eslinga con anticaídas, dispositivos anticaídas retráctiles, anticaídas deslizantes, etc.) o de la norma ANSI/ASSP Z359.6.

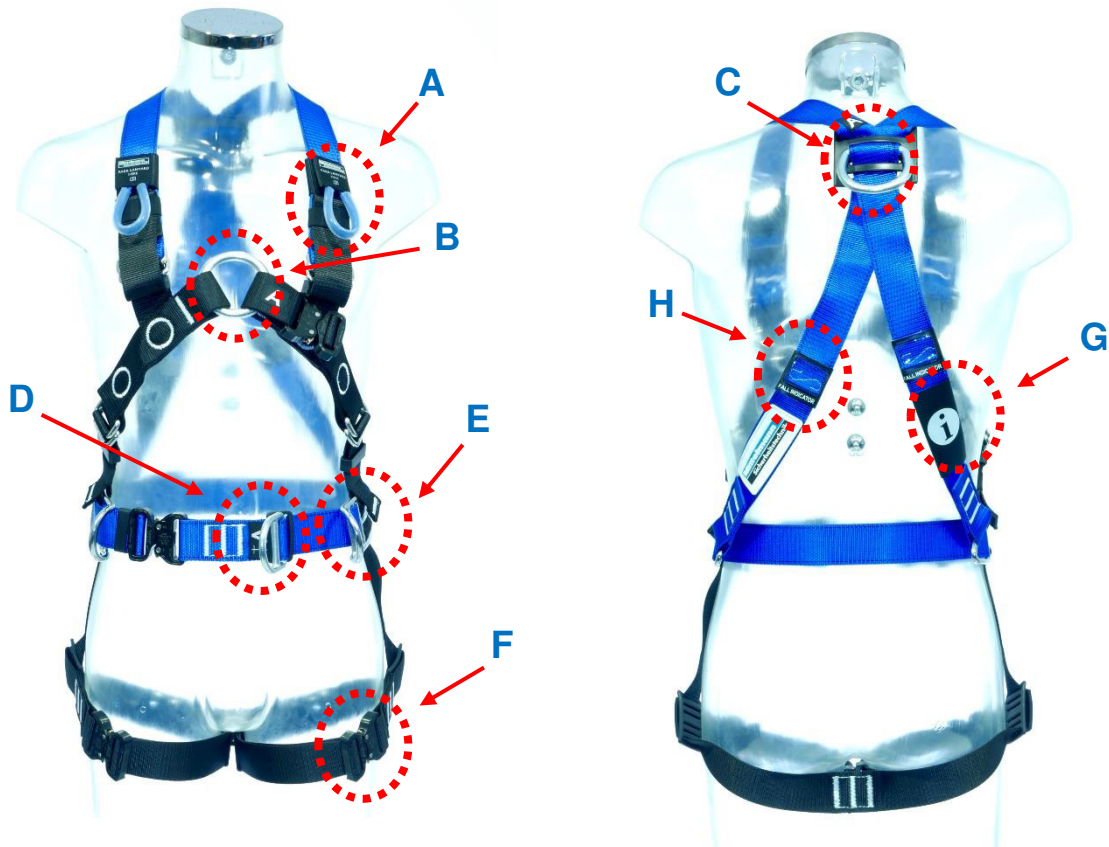
2. Campo de aplicación

- Equipos de protección individual contra las caídas de altura y de profundidad

3. Formación del usuario

- Antes del primer uso, el usuario debe familiarizarse con el funcionamiento.
- Para la seguridad del usuario, es importante que haya leído y comprendido las instrucciones de uso.
- El arnés sólo podrá utilizarse por personal formado y/o informado, o el usuario debe estar bajo la supervisión directa de tal persona.
- El arnés sólo podrá utilizarse en las condiciones de uso especificadas y para el uso previsto.
- Las restricciones relacionadas con la salud, como los problemas cardíacos o circulatorios, la toma regular de medicamentos, etc., pueden comprometer la seguridad del usuario a la hora de trabajar a gran altura.





4. Presentación ilustrativa - Vista general del modelo MKA20 TriFit



A		<p>Las anillas textiles de la derecha y de la izquierda sirven para "aparcar" los ganchos de la cinta de seguridad.</p> <p>ATENCIÓN: ¡NO SE TRATA DE UN OJETE ANTICAÍDA!</p>
B		<p>El ojete esternal está marcado con una "A" y se utiliza como ojete anticaída.</p>
C		<p>El ojete dorsal está marcado con una "A" y se utiliza como ojete anticaída.</p>

<p>D</p>		<p>El ojete anticaída está marcado con una "A" y un símbolo de escalera y se utiliza como ojete anticaída con sistemas de protección de ascenso. No se incluye en el modelo MKA20 Duo Fit</p>
<p>E</p>		<p>Los ojetes de sujeción a la derecha y a la izquierda son para elementos de enganche con cintas de posicionamiento ajustables.</p> <p>ATENCIÓN: ¡NO HAY OJETE ANTICAÍDA!</p>
<p>F</p>		<p>Todas las hebillas deben cerrarse siempre con el lado de la etiqueta hacia fuera.</p>
<p>G</p>		<p>Bolsa con correa de velcro para la placa de identificación del arnés.</p> <p>La placa de identificación debe ser legible en todo momento.</p>
<p>H</p>		<p>Indicador visual/ Indicador de caída</p> <p>H₁: Condición correcta</p> <p>H₂: Condición incorrecta, eliminar → </p>

5. Wearing the full body harness – picture series

<p>1</p>	
<p>details to 1</p>	
<p>2</p>	
<p>details to 2</p>	

Imágenes de detalle de los elementos ajustables



Ejemplo de colocación de la cinta en Y según la norma ANSI Z359.13



6. Antes del uso

- Comprobar que las correas no estén dañadas (estiramiento drástico, grietas, desgaste enorme y otras características de los daños).
- Comprobar todos los elementos de conexión para ver si están dañados (grietas finas/ deformaciones/ roturas, etc.).
- Comprobar los elementos ajustables (marco y hebilla) para la regulación de las correas.
- Antes y durante el uso, se debe considerar cómo se pueden llevar a cabo las operaciones de rescate potencialmente necesarias de forma segura, rápida y eficaz.
- Debe haber un plan de rescate a mano en el que se consideren todas las emergencias que puedan ocurrir durante el trabajo.

7. Método apropiado de uso y limitaciones

- Fuerza máxima de detención: 1800 libras (8 kN).
- El punto de anclaje debe garantizar una capacidad de carga mínima de 2700 libras (12 kN) de acuerdo con la norma ANSI/ASSE Z359.18.
- El punto de enganche debe estar por encima del usuario.
- Asegurarse de que el punto de anclaje esté correctamente colocado, para limitar el riesgo y la duración de una caída.
- Es esencial para la seguridad que la ubicación del arnés o el punto de enganche y el tipo de trabajo se seleccionen de manera que la caída libre y la altura de la caída sean mínimas.
- En los lugares con riesgo de caída, el usuario debe asegurarse de que la aparición de cuerda floja se mantenga al mínimo.
- Por razones de seguridad, es esencial que los sistemas de anticaída garanticen el espacio libre necesario debajo del usuario antes de cada uso para que, en caso de caída, no se produzcan colisiones con el suelo o con cualquier otro obstáculo.
- Cuando se combinan partes de un equipamiento en un sistema, debe garantizarse siempre que las funciones de las partes individuales del equipamiento no se vean afectadas negativamente.
- En un sistema de detención, el dispositivo anticaída puede ser un arnés conforme a la norma EN 361 y ANSI+ASSP+Z359.11.
- Proteger el arnés de objetos con bordes afilados, chispas de soldadura u otros peligros destructivos o dañinos.
- La versión especial del amortiguador con 2 correas cosidas está destinada a utilizarse en situaciones en las que sea necesario trasladar el punto de enganche debido a la presencia de obstáculos.
- **ATENCIÓN:** deben considerarse otros factores como la longitud de la anilla D/conector, el posicionamiento del cuerpo del usuario y todos los demás factores necesarios para calcular la distancia de caída.

Consultar la norma ANSI/ASSP Z359.6 para los cálculos de la distancia de caída. La longitud después del estiramiento del FBH (arnés de cuerpo entero) es de aproximadamente 1,2 m (sólo el arnés).

8. Información adicional

- El punto de fusión del polietileno de alto módulo (140° C) es inferior al del nylon y el poliéster.
- Prueba dinámica durante la certificación según ANSI/ASSE Z359.11.

Es necesario tener un plan de rescate y los medios para aplicarlo rápidamente en caso de dificultades que se produzcan durante el uso de este equipamiento.

ADVERTENCIA: asegurarse de que los productos no rocen con superficies abrasivas o bordes afilados, o tomar las precauciones pertinentes.


- Los usuarios deben ser físicamente aptos para las actividades en altura. ADVERTENCIA: la suspensión inerte en un arnés puede provocar lesiones graves o la muerte.
- Deben seguirse las instrucciones de uso de cada equipamiento utilizado junto con este producto.
- Las instrucciones de uso deben proporcionarse al usuario de este equipamiento en el idioma del país donde se utilice el equipamiento.

9. Visión general del modelo y la talla

Resumen

resumen del modelo	MKA20 TriFit y DuoFit
diferencia de modelos TriFit y DuoFit	TriFit con ojete de ascenso DuoFit sin ojete de ascenso
diferentes tallas de ropa	Talla inferior (S/ M) Talla estándar (L/ XL) Talla grande (XXL)
Límites de carga (incluidos los equipamientos)	
carga nominal mín.	130 libras = 59 kg
carga nominal máx.	310 libras = 140 kg
Límites de temperatura	
temp. exterior mín.	- 40 °F = - 40 °C
temp. exterior máx.	+ 140 °F = + 60 °C

10. Significado del marcado

Mittelmann Sicherheitstechnik	Fabricante Mittelmann Sicherheitstechnik GmbH & Co. KG
Bessemerstraße 25, D-42551 Velbert	Dirección postal del fabricante
www.mittelmann.com	Dirección de Internet del fabricante
ANSI/ ASSP Z359.11-2021	Número y año del documento con el que cumple el equipamiento
130-310 lbs.	Límites de carga
FBH	Arnés de cuerpo entero
Type: MKA20 TriFit/ DuoFit	Denominación del tipo de arnés
Size: x/x	Talla del arnés (S/M, L/XL, XXL)
S/N: xxxxxxxxxx	Número de serie
YOM = Year of manufacture: xx/xxxx	Mes / año de fabricación
	Símbolo para indicar que deben cumplirse las instrucciones de uso
Intertek Testing Services NA Inc. USA	Identificación del organismo de control de calidad
Made in Germany	Denominación de origen

Mittelmann
Sicherheitstechnik

Bessemerstr. 25, 42551 Velbert
www.mittelmann.com

The harness is made of the following materials:
PA, PE, PES, St, SS and Al


full body harness

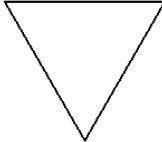
type: MKA20 TriFit size: L/XL
S/N: xxxxxxxxxx YOM: xx/xxxx

ANSI Z359.11-2021

ANSI Z359 Recognizes the use of this harness only within the capacity range of:

130-310 lbs.





full body harness

type: MKA20 TriFit **EN 361:2002** **EN 358:2018** **EN 813:2008**
size: L/XL waist belt: 85-127 cm **rated load: 140 kg**
S/N: xxxxxxxxxx YOM: xx/xxxx

CE 0158

11. Especificaciones del material

- El arnés está fabricado con los siguientes materiales:
PA, PE, PES, St, SS y Al

12. Almacenamiento y transporte

- El arnés debe almacenarse en seco, protegido de la luz solar directa y a temperatura ambiente (aprox. 17 °C - 23 °C).



- En el lugar de almacenamiento debe evitarse todo tipo de contacto con ácidos, líquidos corrosivos y aceites.



- Siempre que el arnés se moje, debe secarse de forma natural antes de guardarlo.
- Durante el transporte, el arnés debe guardarse en un contenedor de transporte adecuado (por ejemplo, una bolsa o caja de equipamiento).



13. Inspección e instrucciones generales

- Antes del comienzo del trabajo, inspeccionar el amortiguador del cinturón y el gancho del mosquetón para comprobar que no estén dañados. Comprobar el funcionamiento del gancho del mosquetón. Comprobar la legibilidad de la etiqueta.
- En caso de que existan dudas sobre el estado de seguridad del sistema o de las piezas que lo componen, éstas deben ser sustituidas inmediatamente. La sustitución debe ser realizada por el fabricante o por otra persona cualificada.
- La inspección previa a la utilización puede omitirse en el caso de determinadas piezas del equipamiento destinadas a emergencias si han sido embaladas o selladas por una persona formada.
- **Atención: Los arneses dañados no pueden utilizarse.**



- **Los sistemas sometidos a caídas deben ser retirados del servicio y enviados al fabricante o a un taller de reparación autorizado para su mantenimiento y una nueva inspección.**



- La seguridad del usuario depende de la eficacia y la durabilidad del equipamiento. Por ello, la inspección periódica del equipamiento es una necesidad absoluta.
- Ninguna modificación o adición puede ser realizada en el producto sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.



- **Las reparaciones deben ser llevadas a cabo únicamente por el fabricante o por un taller de reparaciones autorizado por el fabricante en cumplimiento de los procedimientos especificados por el fabricante.**



- Con cada arnés se entrega un libro de instrucciones de uso/registro de inspección. Debe conservarse junto con el equipamiento.
- Es absolutamente necesario seguir las instrucciones de uso del producto que se utiliza con el arnés, así como las normas de protección contra accidentes específicamente aplicables.
- La Declaración de Conformidad puede descargarse de la página www.mittelmann.com.
- Según se requiera, pero al menos una vez al año, debe realizarse una inspección por parte del fabricante o de una persona cualificada. Esta inspección con la fecha debe documentarse en el libro de pruebas suministrado. Además, la fecha de la próxima inspección debe estar claramente registrada en la placa de características.
- La placa de características con el año de fabricación y el número de serie se encuentra en una cinta del arnés.
- Si el equipamiento se vende en otro país, el distribuidor debe proporcionar las instrucciones de uso, mantenimiento, inspección periódica y reparación en el idioma del otro país.

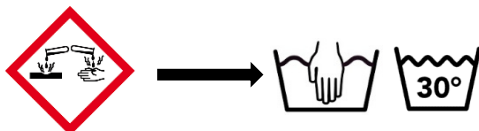


14. Instrucciones de limpieza

- Una vez finalizado el trabajo, limpiar el arnés, secarlo y guardarlo en un lugar seco, bien ventilado y oscuro.



- Evitar el contacto con ácidos, líquidos corrosivos y aceites. Si no se puede evitar, limpiar lo antes posible con un detergente y abundante agua (aprox. 40°C). Dejar secar siempre de forma natural, nunca cerca del fuego u otras fuentes de calor.



- Por favor, no utilizar la limpieza en seco, las secadoras, las centrifugadoras o los procesos de blanqueo.



- Para aclaraciones sobre la desinfección, ponerse en contacto con el fabricante, por favor.

Atención: Cumplir estrictamente las normas de limpieza.

15. Vida útil

La vida útil depende de las condiciones particulares de uso. Según la experiencia actual, se puede asumir una vida útil de 10 años para el arnés en condiciones normales de funcionamiento. El año de fabricación del arnés se indica en el tubo termorretráctil.

Organismo notificado que participa en el control de la producción:

*Intertek Testing Services NA Inc.
3933 US Route 11
Cortland, New York, USA*

Mittelmann
Sicherheitstechnik

Technik die das Leben sichert

www.mittelmann.com